



# ESPOCH

ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DE CHIMBORAZO

FACULTAD DE RECURSOS NATURALES - ECUADOR

## La oralidad e imaginario de los pueblos indígenas puruháes de Chimborazo – Ecuador. Estudio de caso: Cuentos Andinos

Miranda Salazar, Sandra Patricia; Miranda Salazar, María Fernanda  
*Escuela Superior Politécnica de Chimborazo*

Miranda Salazar, Mónica del Pilar; Tenemasa Lema, Luis Aníbal  
*Corporación para el Desarrollo de Turismo Comunitario de Chimborazo*

### RESÚMEN:

El Ecuador, en su territorio de 283.560 km<sup>2</sup>, cuenta con catorce pueblos y nacionalidades distribuidos en las 4 regiones naturales del país: Costa, Sierra, Amazonía y Galápagos. El tema de esta ponencia recaba un trabajo de campo de aproximadamente un año, en el que se utilizó la metodología de “Historia Oral” de Mario Garcés (2002 – Chile) y la de “Revitalización cultural” de Víctor Hugo Torres (1998 - Ecuador) con 11 comunidades del pueblo puruhá, que pertenecen a la nacionalidad Kichwa de la Sierra y que está presentes en la Región Sierra Centro del país.

Este proceso inició en 2015, por la necesidad que la Corporación para el Desarrollo de Turismo Comunitario de Chimborazo (CORDTUCH) planteó a la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo (ESPOCH) para trabajar en la oralidad de sus organizaciones filiales. Los objetivos planteados se basaron en generar una propuesta que aporte al diálogo intercultural y al imaginario local de la provincia de Chimborazo y del país, a fin de apoyar la salvaguardia su patrimonio cultural intangible, recurso valioso para mantener el afianzamiento entre sus miembros. Además, de contribuir con material propio para compartirlo desde los padres o maestros con los niños y adolescentes por los valores y enseñanzas que se transmiten.

La importancia de iniciar un trabajo con las organizaciones de la CORDTUCH requirió conocer los territorios de las comunidades, sus características y sobre todo, qué querían recuperar; es así que se inició la fase de resultados, con la primera fase de talleres en cada una de las 11 organizaciones, distribuidas en cinco cantones, de los diez, en la Provincia de Chimborazo. Durante el proceso se definieron los cuentos como el tema central y sobre ello, se decidió en conjunto elegir un tema por cada comunidad. Las temáticas de los cuentos elegidas fueron:

- El Chimborazo y los dos hermanos – comunidad Pulinguí
- El pucungo – comunidad Guarguallá
- El lobo - comunidad Pulinguí San Pablo
- La hacienda Pugru – comunidad Palacio Real
- Yurak rumi – comunidad San Francisco de Cunuguachay
- Novio cóndor – comunidad Nizag
- Kulta Kucha – cantón Colta
- La yunta – comunidad Chuquipogio



# ESPOCH

ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DE CHIMBORAZO

## FACULTAD DE RECURSOS NATURALES - ECUADOR

- Sawari – comunidad Balda Lupaxi
- El bocinero – parroquia San Juan
- El tejedor de los Andes – comunidad Calshi

El proceso no resultó fácil, las poblaciones mantienen la lengua materna que es el kichwa; idioma que lamentablemente no se maneja en el ámbito académico, pero resultó valioso el apoyo de los miembros de CORDTUCH que fueron los traductores en los talleres.

En segunda fase se desarrollaron talleres de análisis de los resultados obtenidos en los diálogos, definiendo que había varias temáticas de interés para las organizaciones, lo que necesitó que las organizaciones definieran el cuento que querían relevar para iniciar la tercera fase sobre la recreación de los cuentos. Sobre la fase de recreación, citamos las palabras de Pablo Sanaguano, artista plástico y educador popular riobambeño, que acompañó el proceso:

*“Con la creación de un cuento vamos aprendiendo que re-crear un cuento, se entra en diálogo con la memoria de una cultura, para que después de una etapa de diálogo comunitario, los artistas puedan traducir este encuentro artista- naturaleza- realidad- comunidad, en textos, colores y formas”.*

La recreación en textos se trabajó con los estudiantes, luego de los encuentros con las organizaciones, de tal manera que se definieron las palabras que universalice los relatos pero cuidando que no pierdan su esencia. Luego se leyeron en conjunto los resultados, se corrigieron aspectos de forma, pues el fondo se conservó. La recreación en colores y formas, se realizaron con talleres de ilustración con estudiantes y con la participación de una joven de las organizaciones que se interesó en la convocatoria. Los resultados fueron 260 ilustraciones sobre témpera, acrílico y lápices de colores, que fueron armando las páginas de los cuentos definidos. Quedando la fase de diseño, revisión e impresión del libro Cuentos Andinos.

La última fase del proceso, fue la devolución de los cuentos como obras de teatro que se trabajaron con estudiantes y se presentaron a las organizaciones en sus propios territorios, lo que generó espacios de encuentro intergeneracionales. El proceso necesitó de preparación específica en el área de creación del guión de la obra, puesta en escena, organización de la convocatoria, definición de fechas de presentación de obra y actuación.

La discusión que permite abordar esta temática es sobre ¿cuántos diálogos interculturales se logran?, ¿qué inter-aprendizajes? ¿la capacidad creadora de los pueblos necesita esfuerzos como estos?, ¿cómo logramos implantar estos procesos en las organizaciones?.

No podemos concluir definitivamente porque quedaron temas y continuamos trabajando sobre la difusión de los resultados, pero Cuentos Andinos es el nombre del libro y del proceso que resultó del trabajo sobre la oralidad de los pueblos purahés en la provincia de Chimborazo. En el proceso existieron profundos diálogos que apoyaron el inter-aprendizaje, esto permitió plantear temas de interés para las localidades y recrearlos con talleres de dibujo para la ilustración de los cuentos. La revitalización del patrimonio cultural inmaterial a más de ser un



# ESPOCH

ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DE CHIMBORAZO

FACULTAD DE RECURSOS NATURALES - ECUADOR

proceso metodológico, ha servido para que las organizaciones retomen sus espacios de diálogo y para que fortalezcan los encuentros de sus comunidades, así como para conversar sobre su historia, presente y futuro.

*Palabras claves: patrimonio, cultura, diálogos, puruháes, kichwa, inmaterial, cuentos, oralidad.*

*Información adicional: <http://abyayala.org/Abyayala2016/producto/cuentos-andinos-pdf/>*

